

Kwestionariusz dotyczący stanu zdrowia.

Szczepienie przeciwko Covid-19

In deze vragenlijst staan vragen over uw gezondheid.

Vul deze vragenlijst thuis in.

Neem de ingevulde vragenlijst mee naar uw vaccinatie-afspraak.

Niniejszy kwestionariusz zawiera pytania dotyczące Pana/ Pani stanu zdrowia.

Kwestionariusz należy wypełnić w domu.

Kwestionariusz należy mieć przy sobie w chwili szczepienia.

Information in other languages: www.coronavaccinatie.nl/translations

Corona Covid-19

- Bent u positief getest op corona in de 8 weken voor uw vaccinatie-afspraak?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
- Czy w ciągu 8 tygodni przed terminem szczepienia otrzymałeś/ otrzymałaś pozytywny wynik testu Covid-19?** tak nie
Jeśli tak, należy przesunąć termin szczepienia. Zadzwoń pod Krajowy numer ustalania terminów szczepień [Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer] (sprawdź w zaproszeniu).
- 2. Heeft u koorts van 38 graden of hoger op de dag van de vaccinatie?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
- 2. Czy w dniu szczepienia masz 38 stopni gorączki lub więcej?** tak nie
Jeśli tak, należy przesunąć termin szczepienia. Zadzwoń pod Krajowy numer ustalania terminów szczepień [Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer] (sprawdź w zaproszeniu).
- 3. Heeft u op de dag van de vaccinatie klachten die je kunt hebben als je corona hebt? Voorbeelden: neusverkoudheid, hoesten, moeite met ademen, verhoging of koorts, slecht kunnen ruiken of proeven.** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
En laat u testen op corona.
- 3. Czy w dniu szczepienia odczuwasz dolegliwości, które mogłyby wskazywać na Covid-19? Przykłady: katar, kaszel, trudności z oddychaniem, podwyższona temperatura albo gorączka, osłabiony węch albo smak** tak nie
Jeśli tak, należy przesunąć termin szczepienia. Zadzwoń pod Krajowy numer ustalania terminów szczepień [Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer] (sprawdź w zaproszeniu). Zrób test na Covid-19.
- 4. Zit u op de dag van de vaccinatie in quarantaine door corona? Voorbeelden: u heeft contact gehad met iemand met corona; u kreeg een melding van de coronaMelder-app; u heeft een coronatest gedaan en wacht nog op de uitslag; u was op reis in een oranje of rood gebied.** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
- 4. Czy w dniu szczepienia przebywasz na kwarantannie? Przykłady: miałeś/ miałaś kontakt z kimś, kto był zakażony Covid-19; dostałeś/ dostałaś wiadomość w aplikacji coronaMelder; zrobiłeś/ zrobiłaś test na Covid-19 i czekasz na wynik; podróżowałeś/ podróżowałaś po obszarze oznaczonym kolorem pomarańczowym albo czerwonym.** tak nie
Jeśli tak, należy przesunąć termin szczepienia. Zadzwoń pod Krajowy numer ustalania terminów szczepień [Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer] (sprawdź w zaproszeniu).

5. Heeft u in de week voor of na de vaccinatie tegen corona ook een afspraak staan voor een andere vaccinatie? ja nee

Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).

5. Czy w tygodniu poprzedzającym szczepienie albo po nim następującym masz ustalony termin innego szczepienia? tak nie

Jeśli tak, należy przesunąć termin szczepienia. Zadzwoń pod Krajowy numer ustalania terminów szczepień [Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer] (sprawdź w zaproszeniu).

Operaties Operacje

6. Heeft u binnen 2 dagen na uw vaccinatie een operatie onder narcose? ja nee

Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).

6. Czy w ciągu 2 dni po szczepieniu poddasz się operacji pod narkozą? tak nie

Jeśli tak, należy przesunąć termin szczepienia. Zadzwoń pod Krajowy numer ustalania terminów szczepień [Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer] (sprawdź w zaproszeniu).

Zwangerschap Ciąża

7. Bent u zwanger? ja nee

Indien zwanger: ook dan kunt u gevaccineerd worden; u krijgt een mRNA-vaccin.

Heeft u nog vragen, bespreek dit dan met uw verloskundige, gynaecoloog of behandelend arts.

U kunt meedoen aan een onderzoek over zwangerschap en vaccinatie.

U kunt zich opgeven via moedersvanmorgen.nl.

7. Czy jesteś w ciąży? tak nie

Jeśli jesteś w ciąży: również możesz się zaszczepić; otrzymasz szczepionkę mRNA.

W razie pytań porozmawiaj z położną, ginekologiem albo lekarzem prowadzącym.

Możliwy jest udział w badaniach dotyczących ciąży i szczepienia.

Można zgłosić chęć swego udziału na stronie internetowej moedersvanmorgen.nl.

Medisch Aspecty medyczne

8. Bent u wel eens flauwgevallen na een vaccinatie? ja nee

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

8. Czy kiedykolwiek zemdlałeś/ zemdlałaś na skutek szczepienia? tak nie

Możesz udać się do punktu szczepień. Tam lekarz albo pielęgniarka przeprowadzi z Tobą rozmowę, aby szczepienie przebiegło właściwie.

9. Heeft u wel eens een erge allergische reactie gehad, bijvoorbeeld op medicijnen of voeding? ja nee

Zo ja, waarom? Bent u daarvoor behandeld? ja nee

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

9. Czy kiedykolwiek miałeś/ miałaś poważną reakcję alergiczną, na przykład na leki albo produkty spożywcze? tak nie

Jeśli tak, to na co? Czy leczono Cię z tego powodu? tak nie

Możesz udać się do punktu szczepień. Tam lekarz albo pielęgniarka przeprowadzi z Tobą rozmowę, aby szczepienie przebiegło właściwie.

10. Heeft u borstkanker (gehad)? ja nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Om welke borst gaat het?

Linkerborst

Rechterborst

10. Czy miałeś/ masz raka piersi? tak nie

Jeśli tak, możesz udać się do punktu szczepień. Tam lekarz albo pielęgniarka przeprowadzi z Tobą rozmowę, aby szczepienie przebiegło właściwie.

Której piersi to dotyczy?

Lewej

Prawej

- 11. Gebruikt u bloedverduunners of antistolling?** ja nee
- Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
- Welke bloedverdunner gebruikte u de afgelopen week?**
- Welke dosis gebruikte u de afgelopen week?**
- Als u dit niet weet, vraag dit bij uw apotheek.
De apotheek kan u een lijst geven met uw bloedverduunners.
- 11. Czy zażywasz leki przeciwzakrzepowe?** tak nie
- Jeśli tak, możesz udać się do punktu szczepień. Tam lekarz albo pielęgniarka przeprowadzi z Tobą rozmowę, aby szczepienie przebiegło właściwie.
- Jakie leki przeciwzakrzepowe zażywałeś/ zażywałaś w tym tygodniu?**
-
- W jakiej dawce je zażywałeś/ zażywałaś?**
-
- Jeśli nie wiesz, dowiedz się tego w swoje aptece.
Apteka może wydać Tobie listę zażywanych leków przeciwzakrzepowych.
-
- 12. Bent u bij de trombosedienst onder behandeling?** ja nee
- Zo ja, maak een afspraak voor de vaccinatie. Bel daarna zo snel mogelijk naar uw eigen trombosedienst om te vragen of de vaccinatie door kan gaan of uitgesteld moet worden.
- Belangrijk:** u krijgt alleen een vaccinatie als u heeft gebeld met uw trombosedienst.
- 12. Czy jesteś pod kontrolą poradni przeciwzakrzepowej?** tak nie
- Jeśli tak, umów się na termin szczepienia. Zadzwoń następnie tak szybko, jak to możliwe do swojej poradni przeciwzakrzepowej z zapytaniem, czy można podać szczepienie już teraz czy jeszcze dopiero później.
- Ważne:** szczepienie zostanie podane tylko wówczas, jeżeli kontaktowałeś się/ kontaktowałaś się ze swoją poradnią przeciwzakrzepową.
-
- 13. Heeft u een stollingsstoornis?** ja nee
- Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.
Doe dit voordat u naar de afspraak komt.
- Kruis hieronder aan welke stollingsstoornis u heeft:**
- Hemofilie
- Ziekte van Von Willebrand
- Tekort aan bloedplaatjes (trombopathie / trombopenie)
- Anders
- 13. Czy cierpisz na zaburzenie zakrzepowo-zatorowe? tak nie**
- Jeśli tak, zadzwoń najpierw pod numer medycznej infolinii szczepień Gminnej Służby Zdrowia [GGD – Gemeentelijke Gezondheidsdienst] 088 767 40 80.
Zrób to zanim udasz się na szczepienie.
- Zaznacz poniżej krzyżykiem, na które zaburzenie zakrzepowo-zatorowe cierpisz:**
- Hemofilia
- Choroba von Willebranda
- Niedobór płytek krwi (trombopatia/trombopenia)
- Inne
-
- 14. Heeft u wel eens een epileptische aanval gehad bij koorts of na een vaccinatie?** ja nee
- Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.
Doe dit voordat u naar de afspraak komt.
- 14. Czy kiedykolwiek miałeś/ miałaś atak epileptyczny w chwili gorączki albo po szczepieniu?** tak nie
- Jeśli tak, zadzwoń najpierw pod numer medycznej infolinii szczepień Gminnej Służby Zdrowia [GGD – Gemeentelijke Gezondheidsdienst] 088 767 40 80.
Zrób to zanim udasz się na szczepienie.

Vul deze vraag alleen in als u 2 afspraken voor de vaccinatie tegen corona heeft gemaakt én u de 1e vaccinatie tegen corona al heeft gekregen:

15. Kreeg u na de 1e vaccinatie tegen corona allergische klachten?

ja nee

Zo ja, welke?

- jeuk, roodheid of galbulten over uw hele lichaam
- dikke tong, lippen, keel of gezicht
- moeite met ademen of benauwd
- buikpijn, diarree, misselijk zijn of overgeven

Heeft u 1 hokje met klachten aangekruist?

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Let op: als de allergische klacht zó ernstig was dat u medicijnen moest gebruiken of medische hulp nodig had, bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op het nummer 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Heeft u 2 of meer hokjes met klachten aangekruist?

Bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Udział odpowiedzi na to pytanie tylko, jeżeli uzgodniłeś/ uzgodniłaś 2 terminy szczepienia na Covid-19 oraz podano Ci pierwsze szczepienie:

15. Czy po podaniu pierwszego szczepienia na Covid-19 odczułeś/ odczułaś dolegliwości alergiczne?

tak nie

Jeśli tak, jakie?

- swędzenie, zaczerwienienie skóry albo wysypka na całym ciele
- opuchnięty język, wargi, gardło, twarz
- trudności z oddychaniem albo duszności
- ból brzucha, biegunka, nudności albo wymioty

Czy zaznaczyłeś/ zaznaczyłaś jedno pole z dolegliwościami?

Jeśli tak, możesz udać się do punktu szczepień. Tam lekarz albo pielęgniarka przeprowadzi z Tobą rozmowę, aby szczepienie przebiegło właściwie.

Uwaga: jeśli reakcja alergiczna była tak poważna, że należało zażyć leki albo skorzystać z pomocy medycznej, zadzwoń pod numer medycznej infolinii szczepień Gminnej Służby Zdrowia [GGD – Gemeentelijke Gezondheidsdienst] 088 767 40 80. Tam dowiesz się, czy można podać drugie szczepienie.

Czy zaznaczyłeś/ zaznaczyłaś dwa pola z dolegliwościami?

zadzwoń pod numer medycznej infolinii szczepień Gminnej Służby Zdrowia [GGD – Gemeentelijke Gezondheidsdienst] 088 767 40 80. Tam dowiesz się, czy można podać drugie szczepienie.

Let op: Heeft u een ziekte of gebruikt u medicijnen die niet in deze vragenlijst staan? Dan kunt u zich gewoon laten vaccineren. Informatie kunt u vinden op de website van het RIVM: rivm.nl/coronavaccinatie. Als u dan nog vragen heeft, dan kunt u bellen met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Uwaga: Czy cierpisz na chorobę albo zażywasz leki, które nie zostały wymienione w tym kwestionariuszu? Wówczas możesz spokojnie pozwolić się zaszczepić.

Informacje można znaleźć na stronie internetowej Krajowego Instytutu Zdrowia Publicznego i Środowiska [RIVM - Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu]: rivm.nl/coronavaccinatie. W razie pytań można zadzwonić pod numer medycznej infolinii szczepień Gminnej Służby Zdrowia [GGD – Gemeentelijke Gezondheidsdienst] 088 767 40 80.

Let op: op de vaccinatielocatie wordt alleen Nederlands en Engels gesproken.

Uwaga: w punkcie szczepień można porozumieć się jedynie w języku holenderskim i angielskim.

